



**GIẤY CHỨNG NHẬN ĐẦU TƯ**

**Số: 502022000227**

*Chứng nhận lần đầu: ngày 01 tháng 11 năm 2012.*

Căn cứ Luật Đầu tư ngày 29 tháng 11 năm 2005;

Căn cứ Luật Doanh nghiệp ngày 29 tháng 11 năm 2005;

Căn cứ Nghị định số 108/2006/NĐ-CP ngày 22 tháng 9 năm 2006 quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Luật Đầu tư;

Căn cứ Nghị định số 43/2010/NĐ-CP ngày 15 tháng 4 năm 2010 của Chính phủ về đăng ký doanh nghiệp;

Căn cứ Nghị định số 124/2008/NĐ-CP ngày 11 tháng 12 năm 2008 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Luật thuế thu nhập doanh nghiệp;

Căn cứ Nghị định số 122/2011/NĐ-CP ngày 27 tháng 12 năm 2011 của Chính phủ sửa, bổ sung một số điều của Nghị định số 124/2008/NĐ-CP ngày 11 tháng 12 năm 2008 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Luật thuế thu nhập doanh nghiệp;

Căn cứ Thông tư 123/2012/TT-BTC ngày 27 tháng 7 năm 2012 của Bộ Tài chính hướng dẫn thi hành một số điều của Luật Thuế thu nhập doanh nghiệp số 14/2008/QH12 và hướng dẫn thi hành Nghị định số 124/2008/NĐ-CP ngày 11/12/2008, Nghị định số 122/2011/NĐ-CP ngày 27/12/2011 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Luật thuế thu nhập doanh nghiệp;

Căn cứ Nghị định số 87/2010/NĐ-CP ngày 13 tháng 8 năm 2010 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Thuế xuất khẩu, Thuế nhập khẩu;

Căn cứ Quyết định số 285/QĐ-TTg ngày 24 tháng 02 năm 2011 của Thủ tướng Chính phủ về việc thành lập Ban quản lý Khu kinh tế tỉnh Long An;

Căn cứ bản đề nghị cấp Giấy chứng nhận đầu tư và hồ sơ kèm theo do nhà đầu tư nộp ngày 31 tháng 10 năm 2012.

**TRƯỞNG BAN**



Chứng nhận:

1- **Bên Việt Nam:** **CÔNG TY CỔ PHẦN KHU CÔNG NGHIỆP ĐỒNG TÂM**, Giấy chứng nhận đầu tư số 502032000050 do Ban quản lý khu kinh tế cấp ngày 11 tháng 01 năm 2008 và chứng nhận thay đổi lần thứ 08 ngày 10 tháng 5 năm 2012; địa chỉ trụ sở chính tại: khu công nghiệp Thuận Đạo, huyện Bến Lức, tỉnh Long An.

Đại diện bởi: Ông **Châu Văn Huỳnh**, chức vụ: Chủ tịch Hội đồng quản trị; quốc tịch Việt Nam, sinh ngày 06 tháng 7 năm 1961, Giấy chứng minh nhân dân số 020513968 do Công an thành phố Hồ Chí Minh cấp ngày 12 tháng 9 năm 2001; nơi đăng ký hộ khẩu thường trú: 62 Hưng Phú, Phường 8, Quận 8, thành phố Hồ Chí Minh; Chỗ ở hiện nay: 62 Hưng Phú, Phường 8, Quận 8, thành phố Hồ Chí Minh.

2- **Bên nước ngoài:** gồm 02 công ty sau:

- **CÔNG TY KOBELCO ECO-SOLUTIONS CO., LTD.**, giấy chứng nhận thành lập số 1400-01-008256 cấp ngày 01 tháng 6 năm 1954 tại Nhật Bản; địa chỉ trụ sở chính tại: 4-78, 1-chome, Wakinohama-cho, Chuo-ku, Kobe, Japan.

Đại diện bởi: Ông **KAZUO SHIGEKAWA**, chức vụ: Chủ tịch; quốc tịch Nhật Bản, sinh ngày 18 tháng 01 năm 1948, hộ chiếu số TH4134464 do Bộ ngoại giao Nhật Bản cấp ngày 21 tháng 8 năm 2007; nơi đăng ký hộ khẩu thường trú: Hiroshima, Nhật Bản; Chỗ ở hiện nay: 2-7-504, 6-chome, Nakayamate-dori, Chuo-ku, Kobe, Japan.

- **CÔNG TY SHINSHO CORPORATION.**, giấy chứng nhận thành lập số 1200-01-077442 cấp ngày 12 tháng 11 năm 1946 tại Nhật Bản; địa chỉ trụ sở chính tại: 6-18, Kitahama 2-chome, Chuo-ku, Osaka, Japan.

Đại diện bởi: Ông **KEIICHI MURASE**, chức vụ: Chủ tịch/CEO; quốc tịch Nhật Bản, sinh ngày 30 tháng 01 năm 1949, hộ chiếu số TH1903316 do Bộ ngoại giao Nhật Bản cấp ngày 08 tháng 11 năm 2006; nơi đăng ký hộ khẩu thường trú: Gifu, Nhật Bản; Chỗ ở hiện nay: 14-23, Uchidekozuchi-cho, Ashiya, Hyogo, Japan.

Đăng ký thành lập doanh nghiệp và thực hiện dự án đầu tư với nội dung sau:

**Điều 1: Nội dung đăng ký kinh doanh:**

1. Tên doanh nghiệp: **CÔNG TY TNHH QUẢN LÝ TIỆN ÍCH THUẬN ĐẠO.**

Tên bằng tiếng nước ngoài: **THUAN DAO UTILITY MANAGEMENT COMPANY LIMITED.**

Tên viết tắt: **TDUM**

2. Loại hình doanh nghiệp: Công ty TNHH hai thành viên là tổ chức.

3. Địa chỉ trụ sở chính: khu công nghiệp Thuận Đạo, huyện Bến Lức, tỉnh



Long An

**4. Ngành nghề kinh doanh:**

STT	Mã ngành	Tên ngành
01	3510	Sản xuất, truyền tải và phân phối điện.
02	3700	Dịch vụ xử lý nước thải

**5. Vốn điều lệ: 25.962.425.000VND** (hai mươi lăm tỉ, chín trăm sáu mươi hai triệu, bốn trăm hai mươi lăm ngàn đồng), tương đương **1.245.200USD** (một triệu, hai trăm bốn mươi lăm ngàn, hai trăm đô la Mỹ).

**6. Người đại diện theo pháp luật của doanh nghiệp:** Ông **HIDEAKI TANAKA**, quốc tịch Nhật Bản, sinh ngày 25 tháng 9 năm 1952, hộ chiếu số TH0108187 do Bộ ngoại giao Nhật Bản cấp ngày 25 tháng 3 năm 2006; nơi đăng ký hộ khẩu thường trú: Tokyo, Nhật Bản; chỗ ở hiện nay: 2K Hồ Xuân Hương, Quận 3, thành phố Hồ Chí Minh.

Chức vụ: Tổng Giám đốc.

**Điều 2: Nội dung dự án đầu tư:**

**1. Tên dự án đầu tư: DỰ ÁN CÔNG TY TNHH QUẢN LÝ TIỆN ÍCH THUẬN ĐẠO.**

**2. Mục tiêu và quy mô của dự án:**

- Sản xuất, truyền tải và phân phối điện với công suất 159.000Mwh/năm;
- Dịch vụ xử lý nước thải với công suất 1.611.840m<sup>3</sup>/năm.

**3. Địa điểm thực hiện dự án:** khu công nghiệp Thuận Đạo, huyện Bến Lức, tỉnh Long An; diện tích dự kiến sử dụng 5.000m<sup>2</sup> (chưa đo đạc cụ thể).

**4. Tổng vốn đầu tư: 101.825.770.000VND** (một trăm lẻ một tỉ, tám trăm hai mươi lăm triệu, bảy trăm bảy mươi ngàn đồng), tương đương **4.883.730USD** (bốn triệu, tám trăm tám mươi ba ngàn, bảy trăm ba mươi đô la Mỹ).

Trong đó, vốn góp để thực hiện dự án: **25.962.425.000VND** (hai mươi lăm tỉ, chín trăm sáu mươi hai triệu, bốn trăm hai mươi lăm ngàn đồng), tương đương **1.245.200USD** (một triệu, hai trăm bốn mươi lăm ngàn, hai trăm đô la Mỹ). Chủ đầu tư cam kết hoàn thành việc góp vốn trong vòng 03 năm kể từ ngày cấp Giấy chứng nhận đầu tư.

**5. Thời gian hoạt động của dự án là: 50 (năm mươi) năm, kể từ ngày cấp giấy chứng nhận đầu tư.**

**6. Tiến độ thực hiện dự án:** kể từ ngày cấp Giấy chứng nhận đầu tư tiến độ thực hiện như sau:

- Giai đoạn chuẩn bị: tháng 7/2012;



- Xây dựng lắp đặt: tháng 01/2013;
- Chính thức hoạt động: từ tháng 01/2014 trở đi.

7. Các ưu đãi đối với dự án:

- a) Mức thuế suất thuế thu nhập doanh nghiệp: 25% (hai mươi lăm phần trăm).
- b) Các loại thuế khác theo quy định hiện hành tại thời điểm nộp thuế hàng năm.
- c) **CÔNG TY TNHH QUẢN LÝ TIỆN ÍCH THUẬN ĐẠO** có nghĩa vụ thanh toán tiền thuê lại quyền sử dụng đất và phí sử dụng hạ tầng kỹ thuật trong Khu công nghiệp Thuận Đạo cho Công ty Cổ phần khu công nghiệp Đồng Tâm theo hợp đồng ký kết giữa các Bên.

**Điều 3:** Giấy chứng nhận đầu tư này được lập thành 02 (hai) bản gốc; 01 (một) bản cấp cho **CÔNG TY TNHH QUẢN LÝ TIỆN ÍCH THUẬN ĐẠO** và 01 (một) bản lưu tại Ban Quản lý Khu kinh tế tỉnh Long An./.

**TRƯỞNG BAN**



**Phan Thành Phi**